

**Busch-AudioWorld®**  
**8209-101 REG-Netzteil**
**GER**  
**ENG**  
**FRE**  
**DUT**
**Montage- und Betriebsanleitung**

Sorgfältig lesen und aufbewahren  
**Installation and operating instructions**  
 Read carefully and keep in a safe place  
**Instructions de montage et d'utilisation**  
 Les lire attentivement et les respecter  
**Montage en handleiding**  
 Zorgvuldig doorlezen en bewaren


**Sicherheitshinweise**

Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten! Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungsanweisungen können Brand und andere Gefahren entstehen!

**Safety instructions**

Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly! Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards!

**Consignes de sécurité**

Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage! Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !

**Veiligheidsinstructies**

Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen! Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren!

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
Betriebsspannung: Speisestrom: Montageart:	Operating voltage: Supply current: Installation:	Tension de fonctionnement : Courant d'alimentation : Type de montage :	Werkspanning: Voedingsstroom: Soort montage:  Beschermsgraad: Temperatuurbereik: Afmetingen: Type geleider audiobus:
Schutzart: Temperaturbereich: Maße: Leitungstyp Audiobus:	Protection: Temperature range: Dimensions: Line type audiobus:	Type de protection : Plage de température : Dimensions : Type de ligne bus Audio :	230 V ~ ± 10%, 50/60 Hz 1,5 A, 15 V-, SELV DIN-Schine: (VDE 50022) DIN rail: (VDE 50022) Profilé chapeau DIN: (VDE 50022) DIN-rail: (VDE 50022)  IP 20 5°C – 40°C 7 TE a 18 mm J-Y(ST)Y n x 2 x 0,8

Funktion	Function	Fonction	Functie
Netzteil zur Erweiterung der max. Anzahl von Verstärkereinsätzen an einer Zentrale um 5 weitere Geräte. Parallelschaltung zur Speiseleitung der Zentrale möglich. Automatische Netzabschaltung bei Nichtbenutzung. Max. 3 REG-Netzteilweiterungen je System möglich. Das REG-Netzteil ist auch ohne die Zentralen 8201 bzw. 8202 einsetzbar.	Power supply unit for extending the maximum number of amplifier units that can be connected to a central unit by 5 additional units. A parallel connection to the supply line of the central unit is possible. Automatic power off during periods of non-utilisation. A maximum 3 REG power supply unit extensions is possible per system. The REG power supply unit can also be used without the central units 8201 or 8202.	Bloc électrique d'extension du nombre max. d'amplificateurs de 5 appareils supplémentaires sur une centrale. Commutation parallèle possible avec la ligne d'alimentation de la centrale. Coupure secteur automatique en cas de non utilisation. Max. 3 extensions par bloc électrique REG possible par système. Le bloc électrique REG est également utilisable sans les centrales 8201 ou 8202.	Netvoeding om het maximaal aantal versterker-inzetstukken op een centrale met 5 apparaten uit te breiden. Parallele schakeling aan de voedingsleiding van de centrale mogelijk. Automatische netuitschakeling indien niet gebruikt. Max. 3 REG-netvoedingsuitbreidingen per systeem mogelijk. De REG-netvoeding kan ook worden gebruikt zonder de centrales 8201 c.q. 8202.

Montage	Installation	Montage	Montage
Das Netzteil ist für den Einbau in Verteiler vorgesehen. Schnappen Sie das Gerät mit der Schnellbefestigung auf eine DIN-Hutschine auf und schließen Sie es an. Schließen Sie den Steuerbaustein entsprechend Fig. 1 an.	The power supply unit is intended for the installation in distributors. Snap the unit onto a DIN top-hat rail and connect it. Connect the control module as shown in Fig. 1.	Le bloc électrique est prévu pour être intégré dans un distributeur. Clippez l'appareil à l'aide de l'attache rapide sur un profilé chapeau DIN et branchez-le. Branchez le module de commande comme indiqué à la Fig. 1.	De netvoeding is bedoeld om in te bouwen in verdelers. Klik het apparaat met de snelkoppeling op een DIN-kaprail en sluit het aan. Sluit de stuurmodule aan zoals in afb. 1 aangegeven.

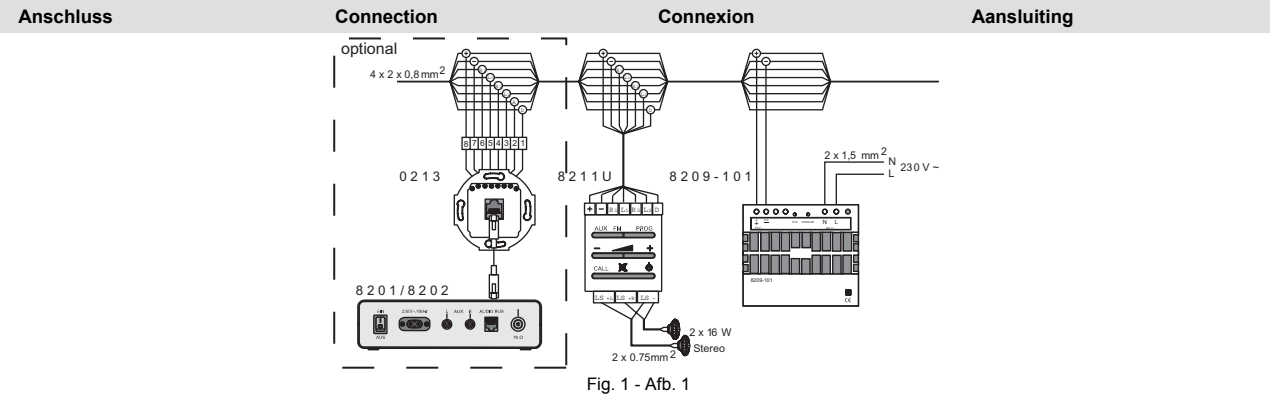


Fig. 1 - Afb. 1

**Anschlüsse 8209-101:**

A=AudioBus, Sprachkanal (nicht benutzt)  
 D=AudioBus, Steuerleitung (nicht benutzt)

**Connectors 8209-101:**

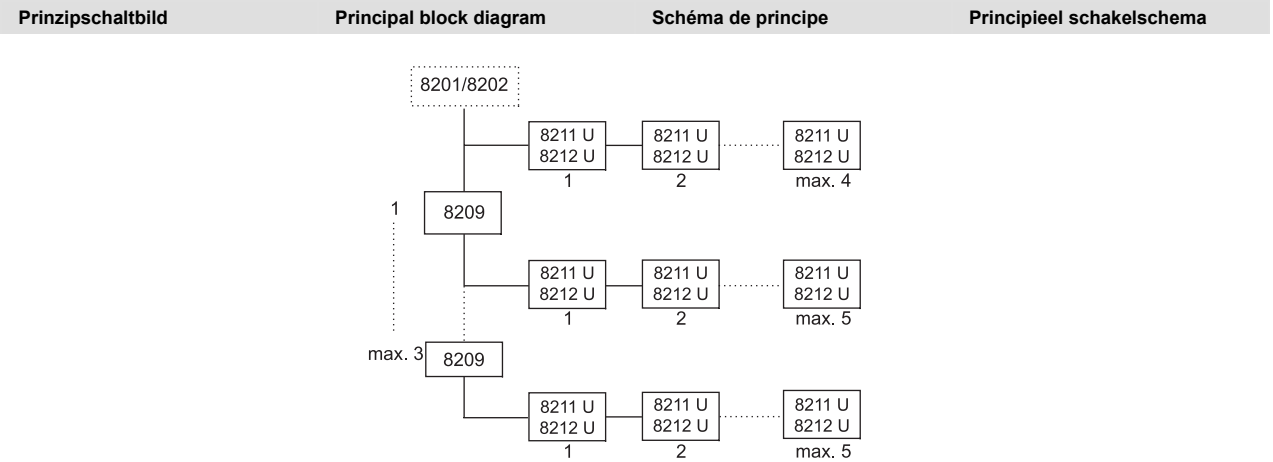
A=AudioBus, voice channel (not used)  
 D=AudioBus, control line (not used)

**Connexions 8209-101 :**

A=Bus Audio, canal vocal (non utilisé)  
 D=Bus Audio, ligne de commande (non utilisé)

**Aansluitingen 8209-101:**

A=AudioBus, spraakkanaal (niet in gebruik)  
 D=AudioBus, stuurleiding (niet in gebruik)


**Service**


Busch-Jaeger Elektro GmbH – Ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheld

 Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00, [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de)

Busch-AudioWorld®  
8209-101 REG-Netzteil

**NOR** Montasje og driftsveiledning  
Må leses nøye og oppbevares  
**SWE** Monterings- och bruksanvisning  
Läs noggrant och spara  
**FIN** Asennus- ja käyttöohje  
Lue huolellisesti ja säilytä

**Sikkerhetsanvisninger**

Arbeider på 230V-nettet må bare utføres av fagpersonell innen elektro! Før montering og demontering må nettspenningen kobles ut!  
Hvis installasjons- og betjenings-henvisningene ikke overholdes, kan det oppstå brann eller andre faremomenter!

**Säkerhetsanvisningar**

Arbeten på 230V:s nätet får utföras endast av elfackmän! Koppla från nätspänningen före montering och demontering!  
Om installations- och bruksanvisningar inte beaktas, kan brand och andra faror uppstå!

**Turvaohjeet**

Töitä 230V-verkossa saavat suorittaa vain sähköalan ammattihenkilöt! Kytke irti verkosta ennen asennusta tai purkua!  
Jos asennus- ja käyttöohjeita ei noudateta, saattavat palo- ja muita vaaroja syntyä.



Tekniske data	Tekniska data	Tekniset tiedot
Driftsspänning:	Driftspänning:	Käyttöjännite: 230 V ~ ± 10%, 50/60 Hz
Matestrøm:	Matarström:	Syöttövirta: 1,5 A, 15 V-, SELV
Monteringsmåte:	Montagesätt:	Asennustapa: DIN-skinne: (VDE 50022) DIN-skena: (VDE 50022) DIN-kisko: (VDE 50022)
Beskyttelsesklasse:	Skyddsklass:	Suojausluokka: IP 20
Temperaturområde:	Temperaturområde:	Lämpötila-alue: 5°C – 40°C
Mål:	Mått:	Mitat: 7 TE a 18 mm
Ledningstype Audiobus:	Ledningstyp Audiobuss:	Johtotyyppi Audioväylä J-Y(ST)Y n x 2 x 0,8

Funksjon	Funktion	Toiminto
Nettdel for utvidelse av maks. antall forsterkerinnsatser på en sentral med 5 ekstra apparater. Parallellkobling til mateledning i sentralen mulig.	Nättdel för utökning av max. antalet förstärkarenheter på en central med 5 ytterligare apparater. Parallellkoppling med centralens matarledning möjlig.	Verkkolaite vahvistinyksiköiden maksimi määrän laajentamiseksi keskuksessa 5 lisälaitteella. Rinnakkaisytkentä keskuksen syöttöjohtoon mahdollinen.
Automatisk nettutkobling når ikke i bruk. Maks. 3 REG-nettdelutvidelser mulig per system. REG-nettdelen kan også brukes uten sentralene 8201 eller 8202.	Automatisk nätfrånkoppling när apparaten ej används. Max. 3 REG-nättdelutökningar möjliga per system. REG-nättdelen kan även användas utan centralerna 8201 resp. 8202.	Automaattinen poislytkentä laitteen ollessa käyttämättä. Maks. 3 REG-verkkolaitelaajennusta mahdollista järjestelmää kohti. REG-verkkolaitetta voidaan käyttää myös ilman keskuksia 8201 ja 8202.

Montering	Montering	Asennus
Nettdelen er tiltenkt for innfelling i fordeleren. Smett apparatet på en DIN-skinne med hurtiglåsen og koble det til.	Nättdelen är avsedd för inbyggnad i fördelare. Fixera apparaten med snabblåset på en DIN-monteringsskena och anslut den.	Verkkolaite on tarkoitettu asennettavaksi jakelijaan. Kiinnitä laite pikalukolla DIN-hattukiskoon ja kytke se.
Koble til styringskomponenten iht. fig. 1.	Anslut styrenheten enligt fig. 1.	Kytke ohjausyksikkö kuvan 1 mukaisesti.

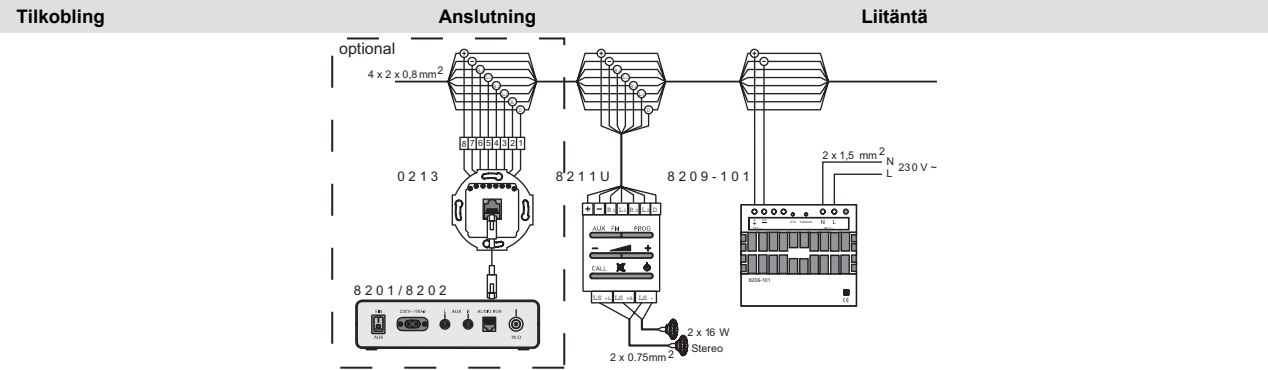


Fig. 1 - Bild 1 - Kuva 1

**Tilkoblinger 8209-101:**

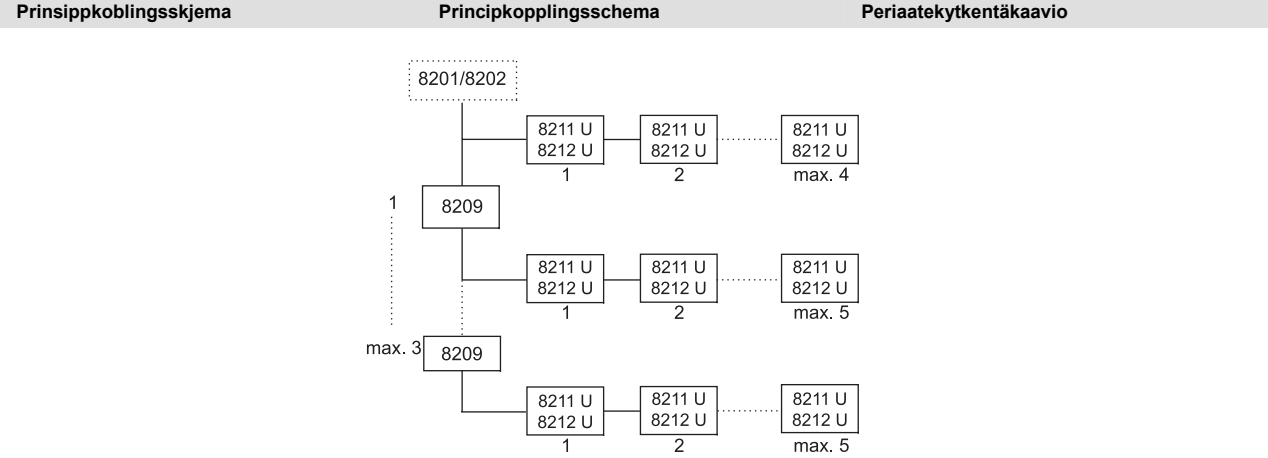
A = Audiobus, talekanal (ikke i bruk)  
D = Audiobus, styreledning (ikke i bruk)

**Anslutningar 8209-101:**

A = Audiobuss, språkkanal (användes ej)  
D = Audiobuss, styrledning (användes ej)

**Liitännät 8209-101:**

A = audioväylä, kielikanava (ei käytössä)  
D = audioväylä, ohjausjohtin (ei käytössä)

**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH – Ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid

**Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00, www.BUSCH-JAEGER.de**